



SYDNEY COLLEGE OF DIVINITY

Excellence in theological education

KOREAN SCHOOL

OVERSEAS STUDENT ORIENTATION INFORMATION UPDATED 2019



SYDNEY COLLEGE OF DIVINITY

Excellence in theological education

시드니신학대학 한국신학부

유학생

오리엔테이션 안내자료

2019년 개정

INDEX/목 차

Things to do in the first 72 hours/첫 72 시간 내에 해야 할 일들

Adjusting to life in Australia /호주 생활 적응하기

Student support/유학생 지원

Your responsibilities/유학생이 책임져야할 사항들

Accommodation/숙박에 관하여

Work and taxation/일과 세금

Money matters/재정적 문제들

Bringing your Family/가족 동반하기

Your safety/안전에 관한 사항들

Contact detail- SCD Korean School and SCD Office of the Dean
연락처 – 한국신학부와 SCD 본부 사무실

THINGS TO DO IN THE FIRST 72 HOURS/ 첫 72 시간 내에 해야 할 일들

These are some of the important things that we recommend you deal with in the first 72 hours:
아래의 내용은 학교가 유학생들에게 추천하는 첫 72 시간 내에 해야 할 중요한 몇 가지 사항들이다:

1. Phone home! /집에 전화하기!

It is very important that you contact your family or friends as soon as possible to let them know you have arrived safely/유학생이 안전하게 이곳에 도착했음을 가족이나 친구에게 속히 알려주는 것은 매우 중요하다.

2. Organise a bank account/은행구좌 개설하기

3. Learn the bus and train routes and other local transport systems

Visit the NSW transport information website at www.131500.info

버스나 기차, 그리고 다른 지역 교통수단에 관한 정보를 배우기

NSW 교통 정보 웹사이트를 방문하기 www.131500.info

4. Take a walk or a bus ride in your local area/주변 지역을 도보나 버스로 다니며 지형 익히기

5. Get online/인터넷 사용하기

Go to a local Internet Café so that you can check your e-mail accounts and familiarize yourself with important websites/주변의 인터넷 카페에 가면 이메일을 확인할 수 있으며, 중요한 웹사이트에 들어가 정보를 얻을 수 있다.

In Sydney CBD:

- City Hunter Internet café 2 – Level 1, 733-735 George St. Sydney
- City Hunter Internet café 1 – Level 1, 374 Sussex St. Sydney
- M & Z Convenience Store – 165 Castlereagh St. Sydney

In Macquarie Park:

- The Loft Cafe – Shop 427 / 1 Waterloo Rd. Macquarie Park
- RGB eSports Internet Café – Shop 2 / 1 Mooltan Ave. Macquarie Park

시드니 중심가에 있는 인터넷 카페:

- City Hunter Internet café 2 – Level 1, 733-735 George St. Sydney
- City Hunter Internet café 1 – Level 1, 374 Sussex St. Sydney
- M & Z Convenience Store – 165 Castlereagh St. Sydney

맥쿼리 파크 부근에 쇼핑 센터

- The Loft Cafe – Shop 427 / 1 Waterloo Rd. Macquarie Park
- RGB eSports Internet Café – Shop 2 / 1 Mooltan Ave. Macquarie Park

6. Keep fit and healthy/건강 유지하기

Buy some food, eat well, get some exercise, drink plenty of water, put on some sunscreen and where possible stay out of the midday sun. Need help locating your nearest food and grocery store? 음식을 사서 잘 먹고, 적당한 운동을 하고, 많은 물을 마시고, 낮 시간에 밖에 있을 때에는 자외선 차단제를 발라야 한다. 체류하는 곳에 가장 가까운 음식점이나 식품점의 위치를 알기 위해 도움이 필요한가?

There are lots of places to eat and a wide variety of cuisine available in Sydney. To get started, you should ask the staff at your temporary accommodation where the best places to buy food are. Once you move to more permanent accommodation you will discover where you like to shop and dine out. 시드니에는 많은 식당과 다양한 요리를 접할 수 있다. 우선, 임시로 체류하는 숙소에 있는 직원에게 인근에 가장 좋은 식당이 어디인가를 물어야 한다. 그리고 장기로 체류할 수 있는 숙소로 이동하게 되면, 그곳에서 좋아하는 상점과 식당을 발견하게 될 것이다.

The most common supermarket chains in Australia are: Woolworths, Coles, IGA and ALDI's. 호주에서 가장 잘 알려진 슈퍼마켓: Woolworths, Coles, IGA and ALDI's.

In Sydney CBD

- Woolworths Town Hall, cnr George St. & Park St. Sydney
- Coles – Wynyard Train Station, 580 George St. Sydney or 388 George St. Sydney

시드니 중심가에 있는 슈퍼마켓

- Woolworths Town Hall, cnr George St. & Park St. Sydney
- Coles – Wynyard Train Station, 580 George St. Sydney or 388 George St. Sydney

In Macquarie Park

- Macquarie shopping Centre – Herring Rd & Waterloo Rd
North Ryde

맥쿼리 파크 부근에 쇼핑센터

- Macquarie shopping Centre – Herring Rd & Waterloo Rd
North Ryde

Organising these things quickly will enable you to make the most of the orientation program and focus on the things that will influence your adjustment to life and study in Australia. 위에 사항들을 잘 숙지하는 것은 유학생으로 오리엔테이션 프로그램의 가장 중요한 부분을 숙지하는 것이며, 호주에서의 학업과 생활에 적응하는데 영향을 주는 요소들에 잘 초점 맞추도록 해 줄 것이다.

ADJUSTING TO LIFE IN AUSTRALIA/

호주 생활 적응하기

CULTURE SHOCK/문화충격

Adjusting to your new culture/새로운 문화에 적응하기

When you leave home and go to live somewhere else, you naturally take your own personality and cultural background with you. Arriving in a new environment often means experiencing a wide variety of feelings and reactions, particularly if you have moved into a different culture. For example, you may feel unusually confused, nervous, irritable and dependant on others. 집을 떠나 다른 곳에서 살 때, 자연스럽게 자신의 개성과 문화적 배경도 따라오게 된다. 새로운 환경을 접하는 것은, 특별히 다른 문화를 접하게 되면, 매우 넓은 범위의 감정과 반응을 경험한다는 것을 의미한다. 예를 들어, 일상적이지 않은 혼동과 긴장, 짜증 그리고 타인 의존증등을 느끼게 될 수 있다.

If you do experience these things, then you are probably experiencing culture shock. For example, coming to Sydney from another country certainly exposes you to many new things: the buildings look different and so do the landscapes, the food is not what you are used to and the people here look, speak and act differently from people at home. 만일 이러한 것들을 경험하고 있다면, 아마 당신은 현재 문화 충격을 경험하고 있는 것이다. 예를 들어, 다른 나라에서 시드니로 오게 되면, 확실히 많은 새로운 것들에 자신을 노출하게 된다: 건물들과 도시경관은 다르게 보이고, 음식은 익숙하지 않을 뿐만 아니라, 이곳 사람들은 고국의 사람들과 다르게 생겼으며, 다르게 말하고 행동한다.

You may not be able to express your full personality in English. You will miss your family and friends and may even have doubts about whether you made the right decision in coming to Sydney. 영어로 자신의 속 마음을 완전하게 표현하지 못할런지도 모른다. 가족과 친구들이 그리울 것이며, 심지어 시드니에 온 것이 옳은 결정이었는지에 대해서도 의심이 들 수도 있을 것이다.

Coping with culture shock requires a special effort, but it is important to remember that you are not alone in your feelings of distress. Most people experience similar things in their first weeks and months in a new country – it is a normal reaction to a drastic change in your physical, social and cultural environment. 문화충격에 대처하기 위해서는 특별한 노력이 필요하지만, 이러한 불편한 감정을 가진 사람은 당신 한 사람만이 아님을 아는 것은 중요하다. 대부분의 사람들은 새로운 나라에서 첫 몇 주나 몇 달 동안 유사한 것들을 경험한다-이것은 신체적, 사회적, 문화적 환경의 격렬한 변화에 대한 자연스러운 반응이다.

The following comments with help you understand what you are experiencing and suggest ways of coping more effectively with your new situation. 아래의 내용들은 유학생이 경험하게 될 것에 대한 이해에 도움을 주며, 새로운 상황에 보다 효과적으로 대처할 수 있는 방법들을 제시하고 있다.

Examine your expectations/기대하고 있는 것들을 점검하기

If you find yourself being confused or disappointed about something, as yourself “Why? What did I expect? Was my expectation reasonable?” If you find that your expectations were

unreasonable, you can do a lot to reduce the dissatisfaction and unhappiness you are feeling. 만일 무언가에 혼란을 느끼거나, 실망을 하고 있다면, “왜? 내가 무엇을 기대했었지? 내가 기대하는 것이 바람직한 것이었나?”라고 자신에게 질문하라. 만일 기대했던 바들이 바람직한 것들이 아니었다고 판단된다면, 현재 자신이 느끼고 있는 불만족과 행복하지 않은 감정은 상당히 줄어들게 될 것이다.

Try to become more aware of your own preconceived ideas and stereotypes of Australian culture. With this awareness, think again about people’s behaviour from their point of view. Be willing to test, adapt and change your own stereotypes to fit your new experience. 호주 문화에 대해 가지고 있었던 선입견과 고정관념이 무엇인지를 더 파악하려고 노력하라. 이러한 인식을 가지고, 자신들의 관점에서 행동하는 사람들에 관해 다시 사고해 보라. 새로운 환경에 자신을 맞추기 위해, 자신이 가지고 있던 고정관념들을 시험해 보고, 적응하고, 바꾸는 것을 기꺼이 행하라.

Listen and observe/잘 듣고 관찰하기

You may be unfamiliar with the social rules in Australia, as well as differences in people’s attitudes and habits or the social signals used by Australians. Try to listen carefully to what people are saying and observe their body language closely. In other words, concentrate on both verbal and non-verbal communication techniques and try to put them into total context. If some of these non-verbal signals are insulting to your culture, don’t take it personally. For example, smiling when you are introduced to someone may be a sign of respect in your culture; in Australia, if someone does not smile in this situation, it does not necessarily mean that he or she is not respectful. 당신은 호주사회의 규칙과 사람들의 태도의 차이에 익숙하지 않을 것이다. 또한 호주인들이 사용하는 관습이나 사회적으로 통용되는 신호들도 익숙하지 않을 것이다. 사람들이 말하는 것을 주의 깊게 듣고, 그들이 몸으로 표현하는 언어를 자세히 관찰하라. 달리 말하자면, 모든 언어적, 비언어적 소통의 방식에 집중하고, 그것들을 전체적인 문맥 안에서 이해하려고 노력하라. 만일 이러한 비언어적 표현들 가운데 어떤 것들이 당신의 문화에 모욕적인 것이 있다면, 그것을 개인적으로 받아들이지 말아야 한다. 예를 들어, 누군가에게 당신을 소개할 때 미소를 짓는 것이 당신의 문화에서는 존중의 표현일 수 있으나; 호주에서는, 이러한 상황에서 누군가가 미소를 짓지 않는다고 해서, 그것이 그 또는 그녀를 존중하지 않는다는 것을 반드시 의미하는 것은 아니다.

Ask questions and seek clarification/요청하기와 명료하게 이해하기

You may not always understand what people are trying to communicate or you may not understand the significance of what people do. Most Australians will help if you need an explanation. Don’t be afraid to ask. Remember that people will not necessarily know to help you unless you let them know you need help. 당신은 항상 사람들이 소통하는 바를 이해하지는 못하거나, 사람들이 하는 일의 중요성을 이해하지 못할 수도 있다. 대부분의 호주인들은 당신이 설명해 달라고 요청하면 도와줄 것이다. 요청하는 것을 두려워하지 말라. 만일 당신이 도움을 필요로 한다는 것을 사람들에게 알리지 않는다면, 사람들은 당신이 도움을 필요로 하는지 알지 못한다는 점을 명심하라.

Keep an open mind/열린 마음 유지하기

You will probably see many things in Australia that are different from what you are used to at home. Australian might say or do things that people at home would not do or say. Try to understand that they are acting according to their own set of values. Remember that you may have misunderstood something because you didn’t have enough information.

당신은 아마도 고국에서 익숙했던 것들과는 다른 많은 것들을 호주에서 보게 될 것이다. 호주 사람들은 고국 사람들이 말하거나 행동하지 않는 것들을 말하거나 행동하곤 할 것이다. 그들은 자신들의 가치체계에 따라 행동하고 있음을 이해하라. 충분한 정보가 없으므로 인해 무언가를 오해할 수 있음을 기억하라

Try not to judge the way other people behave by the standards of your own country. Ask yourself if the behaviour you are seeing makes sense within the Australian culture, even if it seems strange or wrong to you. 당신의 고국의 기준을 가지고 다른 사람들의 행동 방식을 판단하지 말라. 당신이 보게 된 행동이, 비록 그것이 당신에게 낯설거나 잘못된 것처럼 보일지라도, 호주 문화에서 통용되는 것인지를 스스로 질문하라.

Keep your sense of humour/유머 감각을 유지하기

It is very likely that you will make mistakes as you explore a new culture. If you laugh at some of these mistakes it will help you to learn. Australians are more likely to be friendly if you show a sense of humour. 새로운 문화를 경험해 가면서 실수를 하는 것은 매우 빈번한 일이다. 만일 이러한 실수들에 대해 당신이 웃을 수 있다면, 그것은 당신으로 새로운 문화를 배우는 데 도움이 될 것이다. 호주인들은 당신이 유머 감각을 드러낸다면 더 친밀하게 당신을 대해 줄 것이다.

Anxiety and frustration/근심과 좌절감

Learning to function in a new culture is not easy. Cross cultural situations are often ambiguous and result in stress because you are not sure of what others expect of you or what you can expect of them. In these situations, it is natural to feel anxious and frustrated. If you recognize that these are a normal part of the experience you may be able to deal with them more effectively. Your sense of humour and openness will also help. As you gain greater understanding of the new culture you can expect the level of stress to diminish.

새로운 문화 속에서 기능하는 법을 배우는 것은 쉽지 않다. 타문화권 속에 있는 상황들은 종종 모호할 뿐 아니라, 스트레스를 낳기도 한다. 왜냐하면 다른 사람들이 당신에게 기대하는 것이나 당신이 그들에게 기대하는 것이 무엇인지 명확히 알지 못하기 때문이다. 이러한 상황들 속에서 근심과 좌절감을 느끼는 것은 자연스러운 것이다. 만일 이러한 것들이 일상적인 경험의 일부라는 것을 인식한다면, 당신은 보다 더 효과적으로 이러한 상황들을 대처할 수 있게 될 것이다. 또한 당신의 유머 감각과 열린 마음은 도움이 된다. 새로운 문화에 대해 더 많은 이해를 하게 될 때, 당신은 스트레스를 줄일 수 있게 될 것이다.

Become involved/소속되기

There is valuable learning in experiencing and understanding a way of life different from yours. It may surprise you to discover that you will learn things about your own culture that you may not have thought about before. It is a rare opportunity not only to broaden your viewpoint but also to mature personally and to realize and establish your values. 당신과는 다른 삶의 방식을 경험하고 배우는 것은 가치가 있다. 이것을 통해 전에는 한번도 생각해 보지 못했던 자신의 문화에 대한 새로운 것들을 배우게 될 것이라는 점을 발견하게 된다면 당신은 놀랄 것이다. 자신의 관점을 확장시키고 또한 개인적으로 성숙하게 될 뿐만 아니라, 자신의 가치를 깨닫고 확립하는 것은 드문 기회이다.

Remember, the more you put into the experience, the more you will learn from it. Try to make an effort to meet people, form friendships, get involved in activities (e.g. sports, music, cinema)

and learn about others and their culture. 더 경험하면 할수록, 그것으로 더 많이 배우게 됨을 기억하라. 사람들을 만나고, 친분을 쌓고, 다양한 활동에 참여하고 (예를 들면, 운동, 음악, 영화), 다른 사람들과 그들의 문화에 대해 배우려고 노력하라.

Readjusting when you return home/고국으로 돌아갈 때 다시 적응하기

Almost all students who study in foreign countries experience some degree of culture shock in reverse when they return home after their studies. After returning home, you may find the adjustments needed even more painful and difficult than those you made when you first arrived, partly because they are unexpected. Among the problems associated with returning home are those of identity and insecurity, adjustments in lifestyle and interpersonal relationships. While in Australia, it is likely you will adapt to the Australian way of life which is often freer than in some countries. Conflict between the independent lifestyle you enjoyed in Australia and the attitudes of your home country may occur. Having to conform again to the expectations of family and society may cause some frustration. 외국에서 공부를 하는 거의 대부분의 학생들은, 학업을 마치고 고국으로 돌아가면, 역으로 어느 정도의 문화충격을 경험한다. 고국으로 돌아간 뒤, 적응하는 일은, 처음에 유학을 와서 적응하는 것보다 더 고통스럽고 어려울 수 있는데, 그 이유는 고국에서 적응하는 일을 일부는 예상하지 못했기 때문이다. 고국으로 돌아가는 일과 관련된 문제들 가운데에는 신분의 문제, 불확실한 미래에 대한 문제, 삶의 방식에 적응하는 문제, 그리고 상호 관계의 문제 등이 있다. 호주에 있는 동안, 당신은 종종 일부 다른 나라보다 더 자유로운 삶의 방식에 적응하게 될 것이다. 호주에서 향유했던 독립적인 삶의 방식과 고국의 방식들의 차이로 인해 갈등이 발생할 수도 있다. 또 다시 가족과 사회의 기대들에 부응하는 것은 또 다른 좌절감을 야기하기도 한다

Right from the outset, you should be aware of the difficulties that students experience when they return to their home country. 결론적으로 말해, 학생들은 고국으로 돌아갈 때 자신들이 경험하게 될 어려움들에 대해 반드시 숙지해야만 한다.

COMMUNICATION/커뮤니케이션

Spoken Language/구술 언어

Even if you have studied English for many years in your home country, you may find you have some difficulties at first as you adjust to your new environment. This is normal, so don't become discouraged. Some of the reasons you may have initial difficulties are: 비록 고국에서 영어를 여러 해 공부하였더라도, 처음에 새로운 환경에 적응할 때에는 어려움을 겪기도 함을 알아야 한다. 이것은 흔한 일이기, 낙심하지 말아야 한다. 초기에 겪게 될 어려움들에 관한 몇 가지 이유들은 다음과 같다:

- People speak too fast 사람들이 너무 빨리 말한다.
- Vocabulary—Many common words in Australia and in university life may not be in your vocabulary. The Australian Macquarie Dictionary will serve you better than the Oxford Dictionary in understanding Australian English. 단어—호주와 대학에서 사용되는 많은 일상적인 단어들을 잘 알지 못한다. 호주 맥쿼리 사전(The Australian Macquarie Dictionary)은 호주 영어를 이해하는 데 있어서 옥스포드 사전(the Oxford Dictionary)보다 더 도움이 된다.
- The Australian accent—The Australian pronunciation of many familiar words may be quite different from what you are used to. 호주인의 억양—알고 있는 많은 단어들의 호주식 발음은 당신에게 익숙한 발음과 상당히 다를 수 있다.

- Slang—Using slang is quite popular in Australia. It can be very specialised and it is always changing. 은어/속어—은어/속어의 사용은 호주에서 매우 일상적이다. 이것은 매우 전문적인 정보를 필요로 하며, 항상 바뀐다.
- Abbreviations—To abbreviate or shorten words is common in Australian English, e.g. information technology is usually shortened to ‘IT’ or ‘info tech’ and tutorial becomes ‘tute’. 약어—약어를 사용하거나 단어를 짧게 표현하는 것은 호주 영어에서 흔한 일이다. 예) 정보 기술(Information technology)은 항상 ‘IT’ 또는 ‘info tech’ 로 줄여 사용되며, 개인교습(tutorial)은 ‘tute’로 사용된다.
- Anxiety and nervousness are often experienced when communicating for the first time in another language and in a foreign country. This will pass as you become more familiar with your new environment. 걱정과 긴장은 종종 처음으로 다른 언어를 가지고 타국에서 대화할 때 경험된다. 이것은 새로운 환경에 익숙해지면서 사라지게 될 것이다.
- Often the best solution is to **ask**. 최선의 해결책은 종종 **질문하는** 것이다.

Body Language/몸놀림 언어

Every culture has certain ways of standing, moving, using hands, eyes, arms, nodding the head, etc. There may be meaning associated with these movements or gestures, and the meaning may be different in Australia from the meaning in your culture. 모든 문화는 서있는 자세와 움직이는 자세, 손과 눈과 팔을 사용하는 방식, 머리를 끄떡이는 법 등에 있어서 어떤 특정한 방식을 가지고 있다. 이러한 움직임이나 제스처들은 의미를 가지고 있으며, 호주에서 그 의미는 당신의 문화에서 의미하는 바와 다를 수 있다.

In Australia, for example, it is usual to look someone in the eye when you are talking to him or her. Australians think that this shows directness, attention and sincerity; but in another culture, it may be considered insulting to do this. In some cultures, it is an insult if someone gives you something with the left hand. In Australia it makes no difference. When talking to you, Australians don't like to stand very close and they also don't touch other people as much as members of some cultures do. After you have spoken to a number of Australians, you will soon notice these differences. 예를 들어, 호주에서는, 그 또는 그녀에게 말할 때, 일반적으로 그 대상의 눈을 바라본다. 호주인들은 이것은 방향과 집중과 신실함을 보여주는 것이라 생각한다; 반면에 다른 문화에서, 그러한 행위는 모욕적이라고 여겨진다. 어떤 문화에서는, 누군가가 무엇을 왼손으로 누군가에게 준다면 그것을 모욕으로 받아들인다. 그러나 호주에서는 그것은 아무런 상관이 없다. 호주인이 당신에게 말할 때, 그들은 아주 가까이 서서 말하는 것을 싫어하며, 또한 다른 문화에 속한 사람들이 상대를 접촉하는 것만큼, 그렇게 신체접촉을 하지 않는다. 당신이 호주 사람에게 일단 말해보면, 당신은 이러한 차이들을 곧 발견하게 될 것이다.

CHARACTERISTICS OF AUSTRALIANS/호주인의 특성

Individuality/개인주의

Most Australians want to be treated as individuals rather than as representatives of a certain class, position or group. They dislike being dependent on others. 대부분의 호주인들은 어떤 계급이나 지위나 단체의 대표자들이 아니라, 개인으로 인정받기를 원한다. 그들은 다른 사람들에게 의존적인 삶을 싫어한다.

Equality/평등

Australians grow up believing that people should have equal social, legal and political rights and the Australian Constitution protects these rights. In addition, antidiscrimination laws try to prevent discrimination on the grounds of race, gender, marital status, homosexuality and physical and intellectual disability. Most people in Australia think of themselves as your equal, regardless of what job you have or how much money you earn. 호주인들은 반드시 사람들은 사회적으로, 법률적으로, 그리고 정치적으로 평등한 권리를 가져야 하고, 호주의 헌법은 이러한 권리를 보호하고 있다는 믿음을 발전시켜 왔다. 더욱이, 반차별법은 인종, 성, 결혼상태, 동성애, 그리고 신체적 정신적 장애로 인한 차별을 금지하고 있다. 호주에 사는 대부분의 사람들은 당신의 직업과 수입의 여부와 상관없이 자신들을 당신과 동등하다고 생각하고 있다

Australian women expect the same rights, status and opportunities as men and may seem more independent than women of some other countries. The majority of Australian women work and stay in the work force after they are married. Both men and women often work to support their families. Social relationships between men and women are usually very informal with many young men and women living on their own or with friends of either sex. Women have greater freedom in the way they dress, but this does not mean that they have loose morals. 호주 여성들은 남성들과 동등한 권리와 지위와 기회를 기대하며, 몇몇 다른 나라들의 여성들보다 더 독립적이기도 하다. 대부분의 호주 여성들은 일을 하며, 결혼 후에도 직장을 떠나지 않는다. 남성들과 여성들은 종종 자신들의 가족을 돌보기 위해 일을 한다. 남성들과 여성들의 사회적 관계는 보통 그들과 함께 사는 젊은 남성과 여성들을 대하는 것처럼, 또는 성별과 상관없이 친구들을 대하는 것처럼, 격식을 크게 따지지 않는다. 여성들이 옷 입는 방식도 훨씬 더 자유롭지만, 이것이 도덕적으로 그들이 해이하다는 것을 의미하는 것은 아니다.

Directness/솔직함

It is considered quite normal in Australia to discuss issues, events and ideas openly with other people. Australians might bring up in conversation issues that you would consider sensitive, embarrassing or rude; try not to be offended. 호주에서는 이슈들, 사건들, 그리고 생각들을 공개적으로 다른 사람과 토론하는 것을 아주 일상적인 것으로 여긴다. 호주인들은 민감하거나, 당황스러울 수 있거나, 무례하다고 여길 수 있는 이슈들을 대화할 때 꺼내기도 있다; 이러한 경우, 불쾌하게 여기지 말라.

Punctuality/시간엄수

You are expected to be punctual (“on time”) in Australia. If you have an appointment at 10:30 with the dentist, be there at 10:30 – no later. Most concerts, lectures, church services, etc. begin on time. If you are invited for dinner at 7 o’clock, try to be there at 7:00p.m. or no more than 20 minutes late (but not much earlier than 7:00p.m.). If you can’t keep an appointment or if you can’t avoid being late, it is extremely important to telephone immediately and explain. 호주에서는 (“정각에”) 시간을 엄수해야 한다. 만일 치과의사와 10:30 에 예약을 하였다면, 10:30 에 그곳에 있어야 한다 – 늦지 말아야 한다. 만일 7 시에 저녁 초대를 받았다면, 7 시에 그곳에 도착해야 하며, 늦어도 20 분을 넘기지 말아야 한다 (하지만 오후 7 시 보다 너무 일찍 도착하지는 말아야 한다). 만일 약속을 지킬 수 없거나, 늦을 수밖에 없을 때에는 즉시 전화하여 설명하는 것은 매우 중요하다.

AUSTRALIAN CULTURE AND CUSTOMS/호주의 문화와 관습

Greetings/인사법

Australians usually shake hands the first time they meet. 'How do you do', 'Good morning' and 'Good afternoon' are formal greetings.

For informal situations people just say 'Hello', 'G'day' or 'Hi'. People often appreciate it if you add their name, e.g. 'Hi, Peter'. 호주인들은 일반적으로 처음 만났을 때에는 악수를 한다. 'How do you do', 'Good morning'과 'Good afternoon'은 격식있는 인사이다. 격식을 차리지 않아도 되는 상황에서, 사람들은 단순하게 'Hello', 'G'day' -구다이또는 'Hi-하이'라고 인사한다. 사람들은 종종 '하이, 피터'라는 식으로, 자신들의 이름을 불러 주면서 인사하면 고맙게 여긴다.

Social invitations/사교를 위한 초대

Whenever you receive an invitation formally (a written note) or informally (by telephone), you will be expected to reply quickly and honestly. On a written invitation, 'RSVP' means 'Please reply' and you should do this as soon as you know whether or not you will attend. Appointment times for social affairs are usually more flexible than business appointments but you should try to arrive as close to the appointed time as possible, particularly if you are invited to dinner. (편지와 같은) 격식을 차린 또는 (전화와 같은) 격식을 차리지 않은 초대를 받았을 때마다, 신속하고 정직하게 대답해 주어야 한다. 편지의 초대문에 기록되어 있는, 'RSVP'는 '답변을 부탁한다'라는 의미이며, 참석여부를 가능한 한 빨리 답변해 주어야 한다. 사교를 위한 약속 시간은 흔히 사업적 약속 시간보다 더 융통성이 있으나, 가능한 한 약속된 시간에 최대한 근접하여 도착하여야 한다. 특별히 저녁에 초대받았을 때에는 더욱 그렇다.

Sometimes a person who invites you to a restaurant or the theatre pays for the meal and/ or tickets. However, often social invitations mean, 'We'd like you to join us' and this suggests that you will be expected to pay for your share of the costs. If you are in doubt, ask. 때때로 레스토랑이나 극장에 초대된 사람이 식사비 그리고/또는 공연비를 지급하기도 한다. 그러나, 종종 사교를 위한 초대는 '우리의 모임에 당신이 함께하기를 바란다'라는 의미이며, 이것은 비용 가운데 당신의 몫은 당신이 지불해야 한다는 것을 의미하는 것이기도 하다. 만일 비용지불에 대해 확실하지 않다면, 반드시 확인해야 한다.

Servants/하인

It is not a common practice in Australia for people to have servants. The majority of Australians either do domestic or manual tasks themselves or employ a contractor or tradesperson to complete the work as required. 호주에서는 하인을 두는 것은 흔한 경우가 아니다. 대부분의 호주인들은 집안 일이나, 인력이 필요한 일들을 스스로 하거나, 필요한 일을 대신해 줄 업자를 고용한다.

B.Y.O./마실 것을 가지고 파티에 가기

If you are told that a party is BYO, it means 'bring your own' and that you are expected to take your own drink - soft drink or alcohol. Some restaurants are also BYO. At these restaurants it is acceptable to take your own alcohol, usually beer or wine. Soft drinks are normally available from the restaurant. Because Australians drink a broad variety of refreshments, water is not automatically brought to tables in restaurants. Unlike other countries, it is simply not the custom here. Just ask for water and it will be brought - but be sure to specify 'a glass of tap water', or mineral (bottled) water may be brought and you'll pay for it. 만일 파티가 BYO라고 한다면,

그것은 ‘당신의 음료는 당신이 가지고 오라’는 뜻이며, 자신이 마실 음료나 주류를 가지고 가야 한다. 어떤 식당들에도 BYO가 붙어 있는 경우가 있다. 이러한 식당에서는 일반적으로 자신이 마실 맥주나 포도주와 같은 술을 가지고 가는 것이 허용된다. 일반적으로 음료들은 식당에서 판매된다. 호주인들은 매우 다양한 음료들을 마시기 때문에, 식당에서 물이 자동적으로 제공되는 것은 아니다. 이러한 관습은 이곳 만의 관습은 아니다. 물이 필요하면 요청하여 받으면 된다 - 그러나 ‘a glass of tap water’ 라고 분명하게 주문해야 한다. 그렇지 않으며, (병에 든) 미네랄 워터가 주문될 수 있고, 그럴 경우 비용을 지불해야 한다.

Conversation/대화

Don't be worried if you are not fluent in the English language. If you are speaking with someone who is talking too fast just ask them to speak more slowly. Australians are usually helpful and obliging when someone has a question or needs assistance. Socialising with Australian friends or a family is a very good way to improve your English and the more you speak, the more fluent you will become. 영어가 유창하지 않아도 염려하지 말라. 대화하는 상대가 너무 말을 빨리 한다면, 그 사람에게 좀 더 천천히 말해 달라고 요청하면 된다. 호주인들은 일반적으로 다른 사람을 돕고자 하며, 누군가가 질문이나 도움을 요청하면 도와줄 의무를 가지고 있다고 생각한다. 호주인 친구나 가족과 교제하는 것은 영어를 향상시키는데 아주 좋은 방법이며, 영어를 더 자주 말할수록, 더 유창하게 말할 수 있게 될 것이다.

Questions about the cost of a person's house, the land on which the house was built and the cost of various things in the home can be considered impolite by some Australians. If you would like to know the cost of something, ask the question in a non-personal way, for example, you could say, 'How much does the average house cost at the Gold Coast?' This type of question is quite acceptable to your host and will not cause them any embarrassment.

어떤 호주인들은 집이나 땅의 가격을 질문하는 것과 집의 여러가지 물건들의 가격을 묻는 것을 무례하다고 여기기도 한다. 만일 무언가에 대한 가격을 알고 싶다면, 개인적이지 않은 방식으로 질문해야 한다. 예를 들어, 당신은 ‘골드코스트에서 집값이 대충 얼마나 하나요?’ 라는 식으로 질문해야 한다. 이러한 방식의 질문은 초대된 자가 편하게 받아들일 수 있는 질문이며, 그들을 당황스럽게 만들지 않는다.

Saying ‘Thank you’/‘감사합니다’라고 말하기

‘Thank you’ is a phrase used often in Australia. It is usual to say thank you even for small favours done by people who are just doing their jobs (e.g. shop assistants and waiters). ‘탱큐-Thank you’는 호주에서 종종 사용하는 표현이다. 자신을 일할 단지 했지만, 그리고 그 일이 아주 사소한 친절일지라도, 그 일을 한 사람(예를 들어, 상점 점원이나 식당 점원)에게 고맙다고 말하는 것은 일반적이다.

It is polite to send a thank you note or card to your hosts, or a phone call to say thank you is also quite acceptable. It is not necessary to take a gift if you go only for dinner or for a short stay. If you are invited to a party celebrating someone's birthday, or for Christmas, take a small gift. It is never necessary to give expensive gifts. Often a small souvenir from your country or a box of chocolates would be appropriate. 초대된 사람에게 감사의 편지나 카드를 보내는 것은 예의가 있는 행위이다. 또는 전화를 하여 고맙다고 말하는 것도 매우 좋은 방식이다. 단지 식사에 초대를 받았거나 또는 잠시 머무르도록 초대를 받았을 때에는 선물을 가지고 갈 필요는 없다. 만일 누군가의 생일축하 파티나 크리스마스 파티에 초대를 받았을 경우에는 작은 선물을 가지고 가야 한다. 반드시 비싼 선물을 줄 필요는 없다. 때때로 당신의 나라에서 가져온 작은 기념품이나 초콜릿 등을 주면 좋아할 것이다.

Use of names/성명을 사용하기

Australians usually have two or three names. The last name is their family name while the first one or two names are their given names. 호주인들은 일반적으로 둘 또는 세 개의 성명을 가지고 있다. 마지막 이름은 가족명, 즉 성이며, 처음의 한 개 또는 두 개의 이름은 그들에게 주어진 이름이다.

On all official documents it is important that you always use your name in the same order. As different cultures adopt varying practices in relation to names many international students underline their family name, e.g. Wong Chee Lee. This is also why some Australians may have difficulty remembering your name. 모든 공식적인 서류에는 항상 동일한 순서로 성명을 기록하는 것은 매우 중요하다. 이름과 관련하여 여러 다른 문화권에서 다양한 관습들이 사용되고 있기에, 많은 유학생들은 그들의 가족명에 밑줄을 긋기도 한다, 예) Wong Chee Lee. 이러한 이유로 일부 호주인들은 유학생들의 이름을 기억하는데 어려움을 겪기도 한다.

First names are used more frequently in Australia than in other countries. It is usually all right to use a person's first name if he or she is about the same age and status as you. This is also true for people younger than you. A man or woman who is older than you is often addressed as Mr, Mrs, Ms or Miss until the person asks you to use her or his first name or until you get to know the person better. 호주에서 이름(first names)은 다른 나라들보다 더 자주 사용된다. 만일 그 또는 그녀가 당신과 비슷한 나이나 신분을 가지고 있다면, 일반적으로 그 사람의 이름을 부르면 된다. 또한 이것은 당신보다 젊은 사람에게도 동일하게 적용된다. 당신보다 나이가 많은 남성이나 여성에게는, 그 사람이 당신에게 그 또는 그녀의 이름을 부르도록 요청하거나 그 사람을 더 잘 알게 되기 전까지는, 종종 Mr, Mrs, Ms 또는 Miss를 붙여서 불러야 한다.

Some Australian women prefer the form of address, Ms (pronounced Mizz). Ms is used for both single and married women and replaces Miss or Mrs. It is all right to use 'Ms' when you are not sure if a woman is single or married. If you have any doubts about what to call someone, simply ask, 'What shall I call you?' 일부 호주 여성들은 (Mizz로 발음되는) Ms라는 칭호로 불리는 것을 선호한다. Ms는 미혼과 기혼 여성 모두에게 사용되며, Miss나 Mrs를 대신하는 칭호이다. 여성이 미혼인지 기혼인지 확실하지 않을 경우 'Ms'를 사용하면 된다. 만일 어떤 사람을 무엇으로 불러야 할지 확실하지 않은 경우에는, '내가 당신을 어떻게 불러야 하나요?'라고 분명하게 질문하면 된다.

If people seem unsure what to call you tell them the name you prefer. The use of 'nicknames' is very common in Australia. A nickname is not a person's real name, but a name given by friends (usually) because of some physical characteristic or behaviour pattern or it may be a contraction of a real name. Someone named Andrew, for instance, might be given the nickname 'Andy'. Being called by a nickname is not uncomplimentary. In fact, it is often a sign of acceptance and affection. 만일 사람들이 당신을 어떻게 불러야 할지 잘 모르는 경우에는 당신이 선호하는 이름을 그들에게 알려주면 된다. 호주에서 '별명'을 사용하는 것은 매우 흔하다. 별명은 그 사람의 진짜 이름은 아니지만, (흔히) 어떤 신체적 특성이나 행동양식 또는 실제 이름을 축약하여 만들어지기도 하며, 친구들에 의해 주어진 이름이다. 예를 들어, 앤드류라는 이름을 가진 사람의 별명은 '앤디'가 될 수 있다. 별명을 부르는 것은 무례한 행동이 아니다. 사실, 종종 수용과 애정의 표지가 되기도 한다.

Humour/유머

Australians often say things in a humorous way. They particularly like to make fun of people who think they are better than everybody else. Teasing is also a favourite pastime and if you are spoken to in a joking way, it is an indication that you are liked and accepted by the persons concerned. 호주인들은 종종 유머가 있는 방식으로 무언가를 말하곤 한다. 특별히 그들은 자신이 다른 사람들보다 더 낫다고 생각하는 사람들을 놀리는 것을 좋아한다. 또한 말장난은 제일 선호하는 여가 방식이며, 만일 익살스러운 방식으로 누군가가 당신에게 말한다면, 그것은 당신에게 관심을 가지고 있는 사람이 당신을 좋아하고 수용하다는 표시인 것이다.

Meals and table manners/식사와 식탁예절

Australians eat with their fingers only at barbecues or picnics outside the home. Inside the house you are usually invited to sit down and to use knives, forks and spoons. If you are not sure which one to use first, wait to see what your hosts do and copy them. Do feel free to ask your host if you prefer to eat according to your own country's custom. There is no cultural significance in eating with the left or right hand in Australia. If you have medical, dietary or religious reasons for not eating certain foods, you should explain this to your hosts when you accept their invitation to dinner. 호주인들은 바베큐나 집 밖에서 하는 소풍에서만 손으로 음식을 먹는다. 집으로 초대를 받으면, 일반적으로 앉아서, 나이프와 포크와 스푼을 사용하게 된다. 만일 어떤 것을 먼저 사용해야 할지 잘 모를 경우에는, 기다렸다가 초대된 사람이 어떻게 하는지를 보고 따라하면 된다. 호주에서는 왼손이나 오른손을 사용해서 음식을 먹는 것에 대한 문화적 의미의 차이는 없다. 만일 건강이나, 음식이나 종교적 이유로 인해 어떤 특정 음식을 먹을 수 없다면, 저녁에 초대에 응할 때에 초대된 사람에게 이 점을 설명해야만 한다.

Food customs/음식관습

It is the Australian custom to offer food or drink only once. If your first reply is 'NO' out of politeness, your 'NO' will probably be taken literally and food may not be offered again. 음식이나 음료를 한 번만 권하는 것이 호주의 관습이다. 만일 당신이 처음에 예의상 '됐습니다'라고 반응한다면, 당신의 거절은 문자적으로 받아들여져, 더 이상 음식이 제공되지 않을 것이다.

Tipping/팁문화

Tipping is not the usual custom in Australia except in the more expensive restaurants. In these situations, people usually tip the waiter or waitress about 10% of the bill if the service has been satisfactory. Tips are not given in cafeterias or in fast food shops (like McDonalds etc.). Sometimes the small change is given to the taxi driver. 호주에서 팁을 주는 것은 매우 비싼 식당을 제외하고서 일반적이지 않다. 이러한 상황 속에서, 서비스가 만족스러울 경우 사람들은 계산서의 약 10%를 식당 점원에게 팁으로 준다. 학교 식당이나 (맥도날드와 같은) 패스트푸드 점에서는 팁을 받지 않는다. 때때로 적은 양의 거스름돈을 택시 운전사에게 주기도 한다.

Alcohol/주류

In Australia people under the age of 18 years are not allowed to buy alcoholic drinks. There are also heavy penalties for people who drink and drive. If you are drinking in a hotel, you should pay for each drink as soon as you receive it, and not when you leave the hotel. The Australian custom of 'shouting' means that if someone buys you a drink you are expected to shout them back by buying their next drink. 호주에서 18세 이하의 사람들은 술을 사서 마실 수 없다. 또한 음주

운전을 하는 사람에게도 무거운 벌칙이 주어진다. 호텔에서 술을 마실 경우, 호텔을 떠날 때가 아니라, 술을 받을 때마다 즉시 술값을 지불해야만 한다. 호주에서 술을 한턱내는 ('shouting') 문화는 누군가가 당신에게 술을 산다면, 당신은 그에게 다음 번 술을 사줌으로 그들에게 한턱 갚아야 한다는 것을 의미한다.

LIVING IN HARMONY/조화롭게 살기

What not to do in public/공공장소에서 하지 말아야 할 것

It is against the law for you to be drunk, to swear, talk indecently, urinate or behave in an indecent way in a public place. There are also local council regulations against spitting in the street. 공공장소에서 술에 취하거나, 욕을 하거나, 고성방가를 하거나, 소변을 보거나, 품위없게 행동하는 것은 법에 저촉이 된다. 또한 거리에 침을 뱉는 행위도 지역 카운슬(구청/시청)의 법규를 위반하는 것이 된다.

Rubbish and litter - let's keep it clean!/ 쓰레기와 쓰레기통 - 청결을 유지하라!

Littering or dropping rubbish in the street or in public places is an offence for which you can be fined. Litter bins are provided in the streets and public places. Local councils are responsible for keeping the streets clean and disposing of rubbish. Most councils have a rubbish collection service which removes household rubbish from bins which people place on the kerb-side, outside their residence once week. Often a separate bin is provided to recycle certain items such as glass jars and newspapers. Councils also have rubbish tips where you can take a load of rubbish or larger items to dump yourself. 오물을 투척하거나 쓰레기를 공공장소나 길에 버리는 것은 벌금을 내야하는 범법행위에 해당된다. 쓰레기통이 거리나 공공장소에 제공되어 있다. 지역 카운슬은 거리를 깨끗하게 유지하고 쓰레기를 제거해야 할 책임을 가지고 있다. 대부분의 카운슬은 일주일에 한 번 주거지 밖에 있는 보도에 세워 둔 쓰레기통으로부터 가정에서 나온 쓰레기를 수거하는 서비스를 제공하고 있다. 종종 개별적인 쓰레기통이 유리잔이나 신문과 같은 특정 재활용품을 수거를 위해 제공되기도 한다. 또한 카운슬은 당신이 버리는 많은 양의 쓰레기나 대형 쓰레기들을 그 현장에서 수거해 가는 서비스도 제공하고 있다.

Mothers and babies/어머니와 아기

It is acceptable in Australia for women to breast-feed their babies in public and for babies to wear nappies in public. Baby change room facilities are usually found in most shopping centres and toilets in public buildings. These rooms provide facilities for feeding babies and changing nappies. 호주에서는 항상 공공 장소에서 여성들이 아기들에게 수유하는 것과 기저귀를 갈아주는 것을 허용하고 있다. 아기 탈의 시설은 항상 대부분의 쇼핑센터와 공공건물의 화장실에 설치되어 있다. 이러한 공간에는 수유를 하고 기저귀를 갈아주기 위한 시설들이 제공되어 있다.

Noise/소음

It is an offence in Australia to make loud noise that annoys your neighbours at any time of the day or night, including in your own home (e.g. playing excessively loud music). 호주에서 낮이나 밤이나 상관없이, 이웃에게 방해가 되는 큰 소음을 일으키는 것은 법에 저촉이 된다. 심지어 (과도하게 큰 음악을 연주하는 것과 같은) 자신의 집에서 나는 소음도 이에 포함이 된다.

COST OF LIVING IN AUSTRALIA

As a general indication, cost of living (accommodation, food, shopping, transport, etc.) is about 15-20% higher in Australia than in Korea.

호주의 주거와 생활비(음식, 쇼핑, 교통비 등)는 한국에 비해 약 15-20% 비싼편입니다.

For more about the cost of living and accommodation in English, please see the SCD website <https://scd.edu.au/international-students/> and the links under '[Living costs](#) and finding [accommodation](#)'.

더자세한 사항을 알고 싶으시면 영문 SCD 웹사이트 <https://scd.edu.au/international-students/>에 '[Living costs](#) and finding [accommodation](#)'란을 참고하시면 됩니다.

STUDENT SUPPORT/학생 지원

WHO TO TURN TO IF YOU NEED HELP/도움이 필요할 때 누구를 찾아야 할까요?

Who? 누구를?	Why? 왜?	How? 어떻게?
<p>Sydney College of Divinity, Korean School 시드니신학대학 한국신학부</p>	<p>For policies and procedures that affect you as a student 귀하의 학생 신분 에 영향을 미치는 정책과 절차를 위해</p>	<p>Sydney Campus : Overseas Student Officer : Rev. Dr Jae In Yu e: jaeinyu@scd.edu.au p: +61 2 9888 1867 유학생 복지 담당자: 유재인교수 Consultation Time : Wednesday & Thursday afternoon 상담시간: 수 & 목요일 오후</p> <p>Student Welfare Officer : Rev. Sangjin Lee e: sangl@scd.edu.au p: +61 2 9888 1867 학생복지담당자: 이상진교수 Consultation Time : Wednesday & Thursday afternoon 상담시간: 수 & 목요일 오후</p> <p>Brisbane Campus : Coordinator : Rev. Yong Suk CHON 브리스번 캠퍼스 코디네이터 천용석 교수 e: brisbanek@scd.edu.au p: 07 3206 4919 Consultation Time : Monday & Tuesday afternoon 상담시간: 월 & 화요일 오후</p> <p>Melbourne Campus : Coordinator : Rev. Jun Ho BACK 멜번 캠퍼스 코디네이터 백준호 교수 e: melbournek@scd.edu.au p: 0405 796 095 Consultation Time : Monday & Tuesday afternoon 상담시간: 월 & 화요일 오후</p>
<p>Department of Education and Training 교육청</p>	<p>For a student's ESOS rights and responsibilities 학생의 ESOS 권리와 책임을 위해</p>	<p>W: https://www.education.gov.au/</p>
<p>Department of Home Affairs 이민성</p>	<p>For visa matters 비자 사항을 위해</p>	<p>W: https://www.homeaffairs.gov.au/ P: 131 881 (within Australia)</p>

HOW can we help you?/ 어떻게 도와드릴까요?

The Overseas Student Officer can help you with: 유학생 담당자는 다음을 도와드릴 수 있습니다:

- Advice and support throughout your stay 체류기간동안 조언과 지원
- Talking about issues that concern you 관심 사항에 관한 대화
- Contacting the right person to help resolve your problems 문제해결에 적합한 사람 연결
- Advocacy 변호할 담당자
 - Advocacy – what is it? 변호란 무엇인가?

Providing assistance to you when you may need support in approaching lecturers, etc. The most common needs relate to exams, academic exclusions, requests for extra time for handing in assignments and appeals against the awarding of a grade. We are here to support you – contact us to discuss your concerns. 교수를 만나는 등 필요 시 지원을 제공할 수 있습니다. 가장 일반적인 필요는 시험, 학업 배제, 과제물 제출 추가 시간 요구 및 학점 재고 요청입니다. 우리는 귀하를 지원하기 위해 있으므로 우려사항이 있으면 상의할 수 있도록 언제든지 연락 주십시오.

When SHOULD you see the Overseas Student Officer?/ 언제 유학생 담당자를 만나야 하나요?

When you are: 다음과 같은 때:

- Cancelling your enrolment or wanting to take leave of absence 입학취소나 휴학을 원할 때
- Experiencing difficulties settling in to your new environment 새로운 환경에 적응하기 어려울 때
- Experiencing difficulties with your program or courses (including academic probation and exclusion) 과정이나 과목에 어려움이 있을 때(학업 근신과 배제 포함)
- Experiencing difficulties in your life that are affecting your ability to study 공부하는 데 영향을 미치는 생활상의 어려움이 있을 때
- Unable to pay your tuition fees on time or experiencing financial hardship 학비를 적기에 납부할 수 없거나 재정적 난관을 겪을 때
- Not sure what to do, who to talk to or even if you need help 무엇을 해야 할 지 누구에게 말해야 할 지 모르거나 기타 필요할 때

We CAN help you with:/ 도와드릴 수 있는 사항

- Orientation support and advice 오리엔테이션 지원 및 조언
- Concerns arising from your program 학업과정 상의 관심사항
- General welfare issues 복지에 관한 일반 사항
- Advice on academic policies and procedures 학업 정책과 절차에 관한 조언
- Issues relating to your academic progress or exclusion from studies 학업 진도나 학업 배제와 관련된 사항
- Information about the college and your local community, especially 학교나 지역사회에 대한 정보,
- appropriate people to contact 특히 적절히 연락할 사람

- Referrals for students with special needs 특별한 필요에 따른 추천서
- Reporting of instances of racism, sexism, harassment or discrimination 인종차별, 성차별, 추행이나 차별의 경우 보고
- Matters affecting you and all students from your country 귀하와 귀하의 나라 출신의 모든 학생들에게 영향을 미치는 사항
- Services for families, eg. Child care, schooling 보육(탁아), 학교 교육 등 가정 관련 서비스 사항
- Networking with student groups 학생 그룹과의 네트웍
- Returning home at the end of your studies 학업을 마친 후 귀국에 관련된 사항
- Financial and budgetary matters 재정 관련 사항

The Overseas Student Officer can also help you with:/ 유학생 담당자는 다음 사항도 도와드릴 수 있습니다

- Program structure and course selection 학업과정 구조와 과목 선택
- Changing your enrolment 입학 변경
- Credit 학점관련 사항
- Additional Studies 추가 학습
- Assessment policies 과제물 평가 정책
- Special consideration, alternative sittings and deferred examinations 특별 배려, 시험 시간 대체와 시험 연기
- Academic Misconduct policy 학업 비행 정책
- Grievance policy and procedures 고충 처리 정책 및 절차
- General student visa matters 일반적인 학생 비자 사항
- Refund of fees 학비 반환

Student Grievance Procedures:/ 학생 고충처리 절차:

If you are not satisfied with a decision made by the Sydney College of Divinity Korean School or if you have a complaint about the services provided by staff of the SCD Korean School, the school has a policy to ensure that there is an environment for working and learning that is harmonious, fair and just. The policy requires that all grievances be dealt with in a supportive way without intimidation or victimization of anyone connected with the grievance. Your Overseas Student Officer can help you navigate your way through these procedures – come and talk to us about your concerns. 시드니신학대학 한국신학부의 결정이 불만족스럽거나 시드니신학대학 한국신학부 직원의 서비스에 불만이 있을 경우 학교는 조화롭고 공정하며 정당하게 일하고 배울 수 있는 환경을 보장하는 정책을 가지고 있습니다. 이 정책은 모든 고충은 관련된 어떤 사람도 위협받거나 희생됨이 없이 지원받으면서 처리되는 것이 요구됩니다. 귀하의 유학생 담당자는 이 절차에 따라 귀하를 인도해 줄 수 있습니다 – 오셔서 귀하의 관심사를 말씀해주세요.

Details of the grievance procedures are accessible through the website: 고충처리 절차의 세부 사항은 다음의 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

http://www.scd.edu.au/WebPages/Reports_Policies_Procedures/Reports_Policies_Procedures_MAIN.htm

Discrimination and Harassment:/ 차별과 괴롭힘

If you feel that you are, or have been, harassed or discriminated against on campus, you may like to talk to the Overseas Student Officer. All complaints are treated with strict confidentiality. 캠퍼스에서 괴롭힘이나 차별을 당하고 있거나 당한 적이 있다고 느끼면 유학생담당자와 논의할 수 있습니다. 모든 불만사항은 엄격한 비밀보장 하에 취급됩니다

Emergency Contact Numbers/비상연락 전화번호

Police 경찰/ Ambulance 앰블런스/ Fire Brigade 소방서 – CALL 000(전화 000)

Health and Welfare/건강 및 복지

• Doctors/의사

Doctors in Australia are referred to as a GP (General Practitioner) or MP (Medical Practitioner). Some doctors and specialists charge more than the basic 'scheduled fee' for the service (i.e. the recommended fee set by the government). If you visit a doctor or service which charges more than the scheduled fee, you will only receive a refund from your health care cover for the actual scheduled fee amount. Always ask when making your appointment if the doctor or medical practice charges only the scheduled fee or if they 'bulk bill'. 호주의 의사는 일반의(GP, General Practitioner)와 전문의(MP, Medical Practitioner)로 추천됩니다. 일부 의사와 전문의는 기본적으로 '책정된 의료비'(즉 정부가 권고하는 비용)보다 더 부과합니다. 책정된 비용보다 더 부과하는 서비스나 의사를 방문할 경우 실제로 책정된 비용을 귀하의 개인의료보험으로부터 반환 받게 될 것입니다. 예약시 항상 책정된 비용만 부과하는 지 'bulk bill'(자기 부담금 없이 의료보험에서 전부 커버하는 것)을 하는 지 문의하십시오.

Recommended GP's / 일반의

Sydney Campus : Royale Eastwood Medical Centre 02 9858 3877 Suite 101 2 Rowe St Eastwood NSW 2122

Brisbane Campus : My Clinic 07 3272 2202 shop 64A Sunnybank Hills Shoppingtown Cnr Calam Rd & Compton Rd QLD

Melbourne Campus : Prime Family Medical Centre 03 9939 2700 515 Warringal Rd Ashwood VIC 3147

• Hospitals/병원

There are two types of hospital in Australia - Public and Private. Public hospitals are operated by State Governments. Private Hospitals operate on a commercial basis. The standard of the facilities may differ; but, the standard of nursing and medical care will be the same. All public hospitals have a 24 hr Emergency and Casualty department where you can seek help after hours and during weekends. Expect to wait a long time to see a doctor at a public hospital, unless it is an emergency. 호주에는 두 종류의 병원이 있습니다 - 개인병원과 공립병원입니다. 공립병원은 주정부가 운영합니다. 개인병원은 상업적 차원으로 운영됩니다. 시설기준이 다를 수 있습니다; 그러나 간호사와 의료기준은 동일할 것입니다. 모든 공립병원은 24시간 응급부가 있어서 업무시간 이후와 주말에도 도움을 받을 수 있습니다. 공립병원에서는 응급사가 아니면 의사를 만나기 위해 오래 기다릴 수 있습니다.

The hospital closest to Epping is Ryde Hospital and Community Health Services, Denistone Road, Eastwood. 학교에서 가장 가까운 병원은 Ryde Hospital and Community Health

Services(Denistone Road, Eastwood)입니다.

- **Specialists/전문의**

You must see a doctor (GP) first to get a referral to a specialist (e.g. cardiologist, dermatologist, etc.) 전문의(예를 들면 심장외과, 피부과외과 등)를 만나려면 먼저 일반의(GP)를 만나서 추천서를 받아야 합니다.

- **Dental care/치과 치료**

Appointments are necessary to visit a dentist and payment at time of service is always expected. 치과외과를 만나기 위해서는 예약이 필요하고 치료시 비용을 지불할 것이 예상됩니다.

- **Optometrists/검안사**

For eyesight testing and prescriptions for glasses or contact lenses, you will need to see an optometrist. 검안이나 안경, 콘택트 렌즈를 처방받으려면 검안사를 만나볼 필요가 있습니다.

Please Note: Generally, OSHC pays benefits towards eye tests but not for glasses or contact lenses. Check your policy for details of your cover. 주의: 일반적으로 OSHC는 검안 비용은 지불하지만 안경이나 콘택트 렌즈 비용은 지불하지 않습니다. 귀하의 보험정책의 세부사항을 확인해보는 것이 좋습니다.

- **Chemists (Pharmacists)/약국**

If you need to purchase prescription or over-the-counter medicine, you will be able to do so at any chemist. 처방약이든 처방없이 사는 약이든 어느 약국에서나 구입할 수 있습니다.

- **Counselling/상담**

Lifeline - **131 114** (24hours - telephone crisis line) 생명의 전화-**131 114** (24 시간 - 위급 전화)
Lifeline provides personal and marital counselling for people of all ages. Lifeline provides a safe and supportive environment adhering to the respect of an individual and maintenance of confidentiality. 생명의 전화(Lifeline)는 연령에 상관없이 모든 사람의 개인 및 가정에 관한 상담을 제공합니다. 생명의 전화는 사적이며 철저한 비밀보장을 존중하면서 안전하고 지원적인 환경을 제공합니다

Legal Aid/법률 지원 사무

Legal Aid NSW is a free service to assist you in resolving legal issues. There are multiple Legal Aid offices in Sydney, as well as a phone and internet service. NSW 법률지원사무 (Legal Aid NSW)부는 귀하의 법적인 문제들을 해결하는 것을 무료로 지원해준다. 시드니에 전화와 인터넷 서비스와 아울러 여러 법률사무소가 있습니다.

Website: www.legalaid.nsw.gov.au

Phone: 1300 888 529

Recommended Legal Firms / 법률회사

Sydney Campus : Dahan Lawyers 02 9804 0177 Suite 6, Level 1, 10 East PDE Eastwood NSW 2122

Brisbane Campus : Littles Law Firm 1800 082 082 www.littles.co Level 32/71 Eagle
Sr Brisbane QLD 4000
Melbourne Capus : Rivers Lawyers 03 8459 2271 Level 39, 385 Bourke St Melbourne
VIC 3000

Telephone Interpreter Service/전화 통역 서비스

Phone: 131 450

YOUR RESPONSIBILITIES/유학생 책임 사항

Conditions of your Student Visa/학생비자 조건들

The Sydney College of Divinity Korean School is legally required to monitor and report to the Department of Immigration and Citizenship (DIAC) on all study related conditions. Breaking **ANY** of the below conditions can result in **cancellation** of your student visa.

시드니신학대학 한국신학부는 법적으로 이민 및 시민권부에 모든 학업 관련 조건을 점검하고 보고하여야 합니다. 다음의 어느 조건이라도 위반하면 귀하의 비자가 취소될 수 있습니다.

To maintain your student visa, you MUST: 비자 유지를 위한 필수 사항:

- Inform the college of your current address 학교에 현주소를 알려주십시오
- Be enrolled in enough courses each semester to ensure you will complete your degree within the length of your Confirmation of Enrolment (COE) - this will usually mean enrolling in 4 units (36 credit points) per semester. 매 학기 귀하의 COE(Confirmation of Enrolment)기간 내에 학위과정을 마칠 수 있도록 충분한 과목을 등록하십시오- 이것은 보통 매 학기 4과목(36학점)을 등록하는 것을 의미합니다
- To complete a unit, a student must have been present for at least 80% of all prescribed activities, regardless of the mode of delivery. Overseas students must satisfy Australian government progress requirements. (한 과목을 이수하기 위해서는 반드시 80% 이상의 출석수를 채워야만 한다. 온라인 과정도 80%이상의 온라인 수업참여가 요구된다. 유학생은 반드시 호주 정부에서 요구하는 학업 성취도를 만족시켜야만 한다.
- Meet your program requirements (i.e. maintain academic progress according to the course rules) 학업 프로그램 요구 사항을 충족시키십시오. (즉 과목 규정에 따른 학업 진도의 유지)
- Pay your tuition fees on time (i.e. by the start of semester, or as arranged) 학비를 기간 내에 납부합니다. (즉 학기 시작 시, 또는 협의된 대로).
- Keep Overseas Student Health Cover up to date 유학생 건강보험의 최신 상태로 유지하십시오
- Not work more than 20 hours in any one week during the semester (including exam periods). 학기 중 주 20시간 이상 일하지 마십시오. (시험 기간 포함)
-

1. Your enrolment and academic progress/등록 및 학업 진도

It is a DIAC requirement that all international students must be enrolled in a way that ensures they will complete their degree within the length of their COE. International student visa holders will only be able to extend their visa under limited circumstances. Please refer to the National Code 2007 Standard 9.1 and 9.2 for further information:

http://aei.dest.gov.au/AEI/ESOS/NationalCodeExplanatoryGuide/PartD/Standard_9.htm

DIAC는 모든 국제학생은 본인의 COE 기간에 학위를 취득할 수 있도록 등록할 것을 요구합니다. 국제유학생 비자 소지자는 제한된 조건 하에서만 비자를 연장할 수 있습니다. 더 상세한 정보는 National Code 2007 Standard 9.1 및 9.2를 참고하기 바랍니다.

http://aei.dest.gov.au/AEI/ESOS/NationalCodeExplanatoryGuide/PartD/Standard_9.htm

2. Change of Address/주소 변경

Every time that you change address you must inform: 주소를 변경할 때마다 다음 기관에 필히 알려야 합니다.

- SCD Korean School—by contacting the Registrar. 시드니신학대학 한국신학부 - 학적처에 연락할 것
- Your Overseas Student Health Cover provider 귀하의 유학생 건강보험 제공자
- Your bank/ telephone/ electricity/ gas company 귀하의 은행/전화/전기/가스 회사
- Your family and friends. 귀하의 가족과 친구들

You can request a 'mail redirection' at the Post Office for a small monthly charge so that you will receive all mail sent to your old and new addresses. 주소 변경 시 우체국에 매월 소액을 지불하고 'mail redirection'을 신청하면 귀하의 옛 주소와 새 주소로 보내진 모든 메일을 새 주소에서 받을 수 있습니다.

The college will send correspondence to your last notified mailing address. **Failure to advise the college of your new address is NOT considered a valid reason for not receiving important college mail.** If you plan to move or return home during the holidays, change your address with the college before you leave. 학교는 귀하의 마지막으로 통지된 우편 주소로 서신을 발송합니다. 귀하의 새 주소를 학교에 알려주지 않으면 중요한 학교 우편을 받지 못한 것에 대한 정당한 사유로 간주되지 않습니다. 휴일 중에 이어나 귀국을 할 계획이라면 떠나기 전에 학교에 변경된 주소를 알려주십시오.

3. Withdrawal from your degree/학위 취소

Students wishing to cancel their enrolment or take leave of absence MUST see an overseas student advisor. There are immigration restrictions on leave of absence. Financial and academic penalties apply for cancelling or taking leave after the commencement of semester—please refer to the Refund Policy for international students and speak with the overseas student advisor. 입학 후 취소하거나 휴학을 원하는 학생은 유학생 조언자를 반드시 만나 봐야 합니다. 휴학에 관한 이민국 제한이 있습니다. 학기가 시작된 후 취소하거나 휴학에 대한 재정 및 학업 벌금이 있습니다 - 국제 학생에 대한 환불정책을 참고하고 유학생 조언자와 상의하기 바랍니다.

In brief: 요약하면

- Cancellation between Weeks 1 and 4 = no penalty applies
- Cancellation after Week 4 = No refund

Penalties may be reduced in exceptional circumstances. See the Overseas Student Advisor for discuss your situation.

- 학기 시작 첫 주와 4주 사이에 취소 = 벌금 없음
- 4주 이후 취소 = 환불 없음

벌금은 예외적인 상황으로 감액될 수 있습니다. 이에 관하여 유학생 조언자를 만나 귀하의 상황에 대해 상의하기 바랍니다.

3. Withdrawal from a subject/과목 취소

The end of week 4 of semester is the last day to withdraw from subjects and receive a refund (not be liable for fees). 학기 시작 후 4주째 말이 과목을 취소하고 환불받을 수 있는

최종일입니다. (학비 지불의무가 없음)

WARNING: Refunds for withdrawing from an individual subject are not given after week 4 in the semester unless there are special circumstances. See an overseas student advisor to discuss your situation. **경고:** 특별한 상황이 없는 한 학기의 4주 이후에는 개별 과목 취소에 대한 환불은 없습니다. 유학생 조언자를 만나서 귀하의 상황에 대해 상의하십시오.

4. Visa renewals/비자 갱신

It is no longer possible to renew your student visa, unless there are exceptional circumstances. If you will not be able to complete your degree before your COE expires, you **MUST** see the overseas student advisor immediately. 특별한 상황이 없는 한 귀하의 학생 비자는 더 이상 갱신될 수 없습니다. 귀하의 CEO 기간 내에 학위를 마칠 수 없으면 즉시 유학생 조언자를 **반드시** 만나야 합니다

5. Overseas student health cover/유학생 건강 보험

It is a condition of your student visa that you maintain health cover for the duration of your stay in Australia. 귀하가 호주 체류기간 동안 건강보험을 유지하는 것이 귀하의 학생 비자의 조건입니다.

ACCOMODATION/숙소

1. How to find accommodation/숙소 찾기

- Search the web 인터넷 검색
Helpful real estate sites include www.realestate.com.au and www.domain.com.au
유익한 복덕방 웹주소 www.realestate.com.au and www.domain.com.au
- Classified advertisements in local newspapers —
Prices listed refer to weekly rates and are a good indicator of the standard of the accommodation. Call the number given and find out as much as you can before inspecting. Capital letters before or after the contact number usually are abbreviations for Real Estate (RE) agents. Some more popular agents are: Professionals, L. J. Hooker and Ray White — all have websites. 제시된 주당 세액을 보면 숙소의 표준상태를 짐작할 수 있는 좋은 표지가 됩니다. 직접 점검을 하기 전에 전화를 해서 최대한 알아보세요. 보통 전화번호 앞이나 뒤에 RE(Real Estate 복덕방) 라는 약자가 있습니다. 몇몇 유명한 복덕방으로는 Professionals, L. J. Hooker and Ray White 등이 있고 모두 웹사이트가 있습니다
- There is also a section in the newspaper listing share accommodation and board and residence. However, advertisements in these columns are not always appropriate for international students. 신문에도 합숙소, 하숙, 주택을 나열하는 부분이 있습니다. 그러나 이 난의 광고는 국제 학생들에게 꼭 적합하지 않을 수 있습니다.

Real estate agents —for a complete listing, look in the Yellow Pages Telephone Directory or visit the website: [www yellowpages.com.au](http://www.yellowpages.com.au) 복덕방 목록은 노란색 전화번호부를 보거나 웹사이트 [www yellowpages.com.au](http://www.yellowpages.com.au) 를 보세요.

When contacting these agencies ask to speak to the person in charge of rentals and explain the type of accommodation you are looking for and the amount of money you can afford to pay for rent. Check regularly as listings change daily. If they have something that suits your needs you can make an appointment to see the place. 복덕방에 연락할 때는 렌트 담당자를 찾아서 원하는 숙소 형태와 지불할 수 있는 렌트가격을 설명해주세요. 목록이 매일 바뀌므로 정기적으로 확인하세요. 귀하의 필요에 맞는 숙소를 발견했으면 예약을 해서 그 집에 가 볼 수 있습니다.

2. Choosing accommodation/숙소 선택하기

Ask yourself the following questions: 스스로에게 다음 질문을 하십시오.

- How much can I afford per week for accommodation? 숙박을 위해 주당 얼마를 낼 수 있는가?
- Is transport available to the college? 학교까지 교통편이 있는가?
- Is it close to the campus? 캠퍼스와 가까운가?
Is it close to major shopping centres? 주요 쇼핑 센터와 가까운가?
- Do I need meals provided? 식사를 제공받을 필요가 있는가?
- Does it have to be fully furnished? 가구가 완비돼 있어야 하는가?
- Do I need full security? 완전한 보안이 필요한가?

- Does it have internet connection? 인터넷이 연결되어 있는가?

Once you understand what your needs are, you can decide on the type of accommodation that best suits you. 귀하의 필요 사항을 이해하면 가장 적합한 숙소 유형을 결정할 수 있습니다.

3. Helpful tips – before you sign a lease/유용한 팁 - 임대 계약을 하기 전에

Think very carefully before signing a 12 month lease - You may change your mind as to the type of accommodation you prefer! Contracts are legally binding. Shorter leases also give you flexibility to move if your circumstances change. 12 개월 리스 계약을 맺기 전에 매우 신중하게 생각하십시오 - 선호하는 숙소 유형에 대해 마음이 바뀔 수 있습니다! 계약은 법적으로 구속력이 있습니다. 임대 기간이 짧을수록 상황이 바뀔 경우 유연하게 이사할 수 있습니다. Read your lease carefully—make sure you understand your responsibilities as a tenant. 임대 계약서를 주의 깊게 읽으십시오 - 임차인으로서의 책임을 이해했는지 확인하십시오. Be very wary of informal/private arrangements. 비공식적/개인적으로 계약을 할 경우 더욱 주의하십시오.

Do not pay your 6 or 12 months rental costs in advance! 6 개월 또는 12 개월의 임대 비용을 미리 한꺼번에 지불하지 마십시오!

Normal practice is to pay a bond of 4 weeks rent, and 2 weeks rent in advance. 통상적인 관행은 4 주간의 임대 보증금과 2 주간의 임대료를 미리 지불하는 것입니다.

Remember to take into account travelling time and access to public transport to get you to college. 대중 교통을 이용하여 대학에 가는 시간과 경로를 고려하는 것을 잊지 마십시오.

4. What accommodation is available? /어떤 숙소가 가능합니까?

The options include: 옵션에는 다음이 포함됩니다.

Renting a house/ unit/ apartment or fat 집/ 유닛/ 아파트 또는 플랫 임대하기

Shared house or unit 주택 또는 유닛 자취

- Homestay/ full board 홈스테이/ 하숙
- Hostels 호스텔

Be prepared to be flexible and change your preferences according to the accommodation available at that time. Never feel pressured or obligated to move somewhere that you do not think is suitable to your needs. 융통성 있게 준비하고 그 당시 사용 가능한 숙박 시설에 따라 선호도를 변경하십시오. 자신의 필요에 적합하지 않다고 생각되는 곳으로 이사해야 한다는 압박감이나 의무감을 느끼지 마십시오.

5. Inspecting suitable vacancies/적합한지 빈 집 검사하기

Use a checklist when inspecting possible accommodation. Don't be afraid to ask questions and be direct. It is not normal practice to bargain on rental prices. It is in your interest to know what is involved in starting a tenancy and what your legal obligations are. Visit www.tenants.org.au for more information. 가능한 숙박 시설을 검사할 때 체크리스트를 사용하십시오. 질문하고 안내 받는 것을 두려워하지 마십시오. 렌트 가격을 흥정하는 것은 일반적인 관행이 아닙니다. 임차를 시작하는 것과 귀하의 법적 의무가 무엇인지를 아는 것은 귀하에게 유익합니다. 자세한 내용은 www.tenants.org.au 를 방문하십시오.

Please note: It is important that you always inspect the accommodation thoroughly. Make a checklist of faults as you go through the place and take another person with you as a witness to

these faults.

참고 사항: 항상 숙소를 철저히 점검하는 것이 중요합니다. 집을 검사할 때 결함 점검표를 작성하고 이 결함에 대한 증인으로 다른 사람을 데려 가십시오.

6. Before making a final decision/최종 결정을 내리기 전에

Consider all conditions relating to the particular place you are interested in: any extra costs (e.g. electricity, transport), space available, furniture provided. If full board or homestay, find out what meals are included and whether clothes, linen and towels are washed and whether the room is cleaned. Don't be afraid to ask any questions, even if you think they are too personal. When renting, a tenancy agreement (usually for a minimum of six months) will have to be signed. Think carefully before signing a lease for longer than 6 months. Your ideas about accommodation might change after you have lived somewhere for a while, and you are legally bound to your contract. 관심있는 특정 집과 관련된 모든 조건을 고려하십시오: 추가 비용 (예 : 전기, 교통), 사용 가능한 공간, 가구 제공. 하숙이나 홈스테이를 할 경우 어떠한 식사가 포함되어 있는지, 옷, 린넨과 수건을 세탁해 주는지, 방을 청소하는지 확인하십시오. 질문이 너무 개인적인 것이라고 생각하는 경우에도 두려워하지 마십시오. 임대시 임차 계약서 (보통 최소 6 개월)를 서명해야 합니다. 6 개월 이상을 임대 계약하는 경우 서명하기 전에 신중히 생각하십시오. 얼마 동안 살아보면 숙소에 대한 생각이 달라질 수 있는 데, 귀하는 법적으로 계약에 구속됩니다.

A tenancy agreement is a legal document, which sets out rental conditions and the minimum period of time for which the property is rented. The type of tenancy agreement you enter determines your rights and responsibilities. If your name is on the agreement, you are a co-tenant and will be jointly and individually responsible for the rent and the accommodation. If your name is not on the agreement, you may have entered a sub-tenancy agreement with one of the tenants. While you would not be responsible to the lessor/agent for losses caused under the agreement, you may still be liable to the head tenant for losses incurred through a breach of the sub-tenancy agreement. 임차 계약서는 임대 조건과 임대 부동산이 임대되는 최소 기간을 명시한 법적 문서입니다. 귀하가 맺은 임차 계약 유형에 따라 귀하의 권리와 의무가 결정됩니다. 귀하의 성함이 계약서에 있는 경우, 귀하는 공동 거주자이며 임대료와 숙소에 대해 공동으로, 그리고 개별적으로 책임을 집니다. 계약서에 귀하의 이름이 없는 경우 세입자 중 한 명과 세입자 계약을 체결했을 수 있습니다. 계약에 따라 손실된 임대인/대리인에 대해서는 책임지지 않지만 하위 테넌트의 계약 위반으로 인해 발생한 손실을 여전히 헤드 테넌트에게 지불해야 될지도 모릅니다.

7. Renting a house/unit/apartment/flat/집 / 유닛 / 아파트 임대

This is the most common type of accommodation chosen by international students. A weekly rent is charged for a furnished/ unfurnished fat or house. Other costs include electricity, gas and telephone. 이것이 유학생들이 선택한 가장 일반적인 유형의 숙소입니다. 주간 임대료는 가구가 있거나/가구가 없는 플랫 또는 집에 청구됩니다. 기타 비용에는 전기, 가스 및 전화가 포함됩니다.

Rent is generally paid 2 – 4 weeks in advance. A bond or security deposit of 4 weeks' rent is payable when starting a tenancy. Should any damage be caused to the property, the property owner may legally use part or all of the bond money to repair or replace the damaged object. If no damage occurs, the full bond money is usually returned to the renter, less a deduction for cleaning, when he/she leaves the property. Average weekly rental for a house/unit/apartment

or fat varies according to the quality of the accommodation, facilities and furniture provided. 일반적으로 임대료는 2-4주 치를 선불합니다. 임차를 시작할 때 4주 분의 보증금 또는 임대세를 지불해야 합니다. 재산 피해가 발생하면 재산 소유자는 손상된 물건을 수리하거나 교체하기 위해 보증금의 일부 또는 전부를 합법적으로 사용할 수 있습니다. 손해가 발생하지 않은 경우 채권자는 대개 집을 떠날 때 청소 비용을 제한 금액을 임차인에게 반환합니다. 주택, 유닛 / 아파트 또는 플랫의 주당 평균 임대료는 숙소, 시설 및 가구의 품질에 따라 다릅니다.

Positives/긍정적인 면

Quiet study environment 조용한 학습 환경
 Greater independence and personal freedom 보다 독립적이고 개인적인 자유
 Reduced costs if sharing 공유하는 경우 비용 절감
 Freedom to choose sharers 공유자를 선택할 자유

Negatives/부정적인 면

Bond/rental agreements 보증금/임대 계약
 Provision of household utensils/furniture etc. 가정 용품/가구 등의 제공
 Highest establishment cost 가장 높은 계약 비용
 Increased chores—reduced study time 잡일 증가 - 학습 시간 단축
 Expensive (if renting alone) 고비용 (혼자 빌릴 경우)
 Diminished cultural/language interaction 문화/언어 상호 교류 감소

8. Shared house/unit/apartment/flat/공동 주택/유닛/아파트/아파트

A set weekly rent is charged for use of a bedroom together with the use of other living areas (e.g. lounge, dining, bathroom, kitchen) within the house/ unit/ apartment or flat. It is important to check what furniture, if any, is provided with the room. Sometimes the rent includes the cost of electricity and/ or gas, otherwise, these bills are shared equally between all co-tenants. 침실과 집 / 유닛 / 아파트 내 다른 거실 (예 : 라운지, 식당, 욕실, 주방) 사용에 주별 집세가 부과됩니다. 가구가 있는 경우 방과 함께 어떤 가구가 있는지 확인하는 것이 중요합니다. 때로는 집세에 전기 및/또는 가스 비용이 포함되는 경우가 있습니다. 그렇지 않으면 이 청구서는 모든 공동 거주자 간에 똑같이 분담됩니다.

Food costs are additional and normally left up to the individual, however, you should have use of all kitchen facilities. Shared accommodation may be offered by either a single person or couples, who might be local residents or other international students. Responsibilities include shopping, cooking and cleaning for yourself. 음식 비용은 추가로 지불되며 일반적으로 개인에게 맡겨 지지만 모든 주방 시설을 사용할 수 있습니다. 공동 숙소는 지역 주민 또는 다른 유학생인 미혼이나 기혼자에 의해 제공될 수 있습니다. 쇼핑, 요리 및 청소는 자신의 책임입니다.

Positives/긍정적인 면

Greater independence in lifestyle and food 라이프 스타일과 음식에서의 더 독립적
 Expansion of social network 소셜 네트워크의 확장
 Reduced weekly costs and greater control over weekly expenses 주간 비용 절감 및 주간 비용 관리 강화
 Opportunity to increase cultural awareness and English language skills (if sharing with Australians) 문화적 인식 향상 및 영어 실력 향상 기회 (호주인과 공유하는 경우)

Mutually supportive environment and perhaps cultural compatibility (if sharing with international students) 상호 지원적 환경 및 문화적 호환성 (유학생과 공유하는 경우)

Negatives/부정적인 면

- Personal difficulties with fellow sharers 동료 공유자와의 개인적인 어려움
- Provision of household utensils/appliances 가정 용품 · 기구의 제공

High establishment costs (e.g. security deposits) 높은 정착 비용 (예: 보증금)

- Less 'family' support 보다 적은 '가족' 지원
- Communication/cultural differences 의사 소통/문화적 차이

Less cultural/language interaction (if sharing with international students) 문화적/언어적 교류 기회 감소 (유학생과 공유하는 경우)

9. Homestay/홈스테이

A set weekly fee is charged to cover all expenses associated with food and shelter, including two meals per day, provision of facilities (e.g. towels, blankets, eating utensils), amenities (gas and electricity) and cleaning. Unless otherwise requested, students have their own room with study facilities (e.g. bookcase, desk, study light), together with the use of other living areas (e.g. lounge, bathroom and toilet) within the flat/ house. The homestay provider may be either a single person or a family. 1 일 2 식, 시설 (예: 수건, 담요, 식기), 편의 시설 (가스 및 전기) 및 청소를 포함한 음식 및 세탁과 관련된 모든 비용을 충당하는 정해진 주별 요금이 부과됩니다. 별도로 요청하지 않는 한, 학생은 연구 시설 (예: 책장, 책상, 학습 등)을 갖춘 방과 함께 플랫폼/하우스 내의 다른 거실 공간 (예: 라운지, 욕실 및 화장실)을 사용합니다. 홈스테이 제공자는 개인이나 가족일 수 있습니다.

Positives/긍정적인 면

- Secure 'family' environment 안전한 '가족' 환경
- Daily needs catered for 매일 필요한 음식 제공
- Opportunity to increase cultural awareness and English language skills 문화적 인식과 영어 실력을 키우는 기회
- Not restricted to a fixed period 고정 기간에만 국한되지 않음
- No other establishment costs 다른 정착 비용 없음

Negatives/부정적인 면

- Communication/ cultural differences 의사 소통 / 문화적 차이
- You may not like the type of food provided 제공되는 음식의 종류가 마음에 들지 않을 수 있습니다

Study distractions—noise 연구상 주의 산만 - 소음

- Lack of privacy and freedom—rules 사생활 및 자유 부족 - 규칙들

10. Student hostels / lodges/ 학생 호스텔 / 롯지

A set weekly/ fortnightly/ semester fee is charged for either a single room or twin share (two people per room). Smaller hostels may have only 9 people in one house with larger hostels having more than 30 in one building. Some hostels cater for female or male students only, while others offer a mixed living environment. All places have a communal bathroom, kitchen, dining room,

and living room shared by all residents. It is common for meals to be provided but there are some where you can do your own cooking.

주당/2 주당/학기 당 비용이 1 인실 또는 2 인실 (2 인 1 실) 부과됩니다. 작은 호스텔은 하나의 건물에 단지 9 명만 있을 수 있고 좀 큰 호스텔은 한 건물에 30 명 이상 있습니다. 어떤 호스텔은 여성 또는 남성 학생만을 대상으로 음식을 제공하며 다른 호스텔은 혼성 환경을 제공합니다. 모든 숙소에는 공동 욕실, 주방, 식당 및 모든 거주자가 공유하는 거실이 있습니다. 식사는 일반적으로 제공되지만 자신이 요리를 할 수 있는 곳도 있습니다.

Positives/긍정적인 면

Opportunity to meet other young people 다른 젊은 사람들을 만날 수 있는 기회

- Minimum tasks—increased study time잡일 부담 최소화 - 학습 시간 연장

Negatives/부정적인 면

- Overcrowding—high noise levels 과밀 - 높은 소음 수준
- Limitations to freedom—rules 자유 제한

Generally more expensive 일반적으로 더 비쌉니다.

REMEMBER/기억해 둘 점

Think about what you want and choose accommodation that will suit your needs. 귀하가 원하는 것을 생각하고 귀하의 필요에 맞는 숙소를 선택하십시오.

Check the property carefully, make sure you do a condition report! 건물을 주의 깊게 확인하고, 상태 보고를 확실하게 하십시오!

1. **READ** your lease and **ASK** questions 임대 계약서를 읽고 질문하십시오.
2. **DON'T** sign if you're not happy 행복하지 않다면 서명하지 마세요.
3. **Try a 6 month lease** to start with 우선 6 개월 임대 계약으로 시작하십시오.